

14.4: Reading- The Global Business Environment

The Global Business Environment

In the classic movie *The Wizard of Oz*, a magically misplaced Midwest farm girl takes a moment to survey the bizarre landscape of Oz and then comments to her little dog, “I don’t think we’re in Kansas anymore, Toto.” That sentiment probably echoes the reaction of many businesspeople who find themselves in the midst of international ventures for the first time. The differences between the foreign landscape and the one with which they’re familiar are often huge and multifaceted. Some are quite obvious, such as differences in language, currency, and everyday habits (using chopsticks, say, instead of silverware). But others are subtle, complex, and sometimes even hidden. Success in international business means understanding a wide range of cultural, economic, legal, and political differences between countries. Let’s look at some of the more important of these differences.

The Cultural Environment

Even when two people from the same country communicate, there’s always a possibility of misunderstanding. When people from different countries get together, that possibility increases substantially. Differences in communication styles reflect differences in culture: the system of shared beliefs, values, customs, and behaviors that govern the interactions of members of a society. Cultural differences create challenges to successful international business dealings. We explain a few of these challenges in the following sections.

Language

English is the international language of business. The natives of such European countries as France and Spain certainly take pride in their own languages and cultures, but nevertheless English is the business language of the European community. Whereas only a few educated Europeans have studied Italian or Norwegian, most have studied English. Similarly, on the South Asian subcontinent, where hundreds of local languages and dialects are spoken, English is the official language. In most corners of the world, English-only speakers—such as most Americans—have no problem finding competent translators and interpreters. So why is language an issue for English speakers doing business in the global marketplace?

In many countries, only members of the educated classes speak English. The larger population—which is usually the market you want to tap—speaks the local tongue. Advertising messages and sales appeals must take this fact into account. More than one English translation of an advertising slogan have resulted in a humorous (and perhaps serious) blunder. Some classics are listed in Table 14.4.1 below.

Table 14.4.1. Lost in Translation

In Belgium, the translation of the slogan of an American auto-body company, “Body by Fisher,” came out as “Corpse by Fisher.”

Translated into German, the slogan “Come Alive with Pepsi” became “Come out of the Grave with Pepsi.”

A U.S. computer company in Indonesia translated “software” as “underwear.”

A German chocolate product called “Zit” didn’t sell well in the United States.

An English-speaking car-wash company in Francophone Quebec advertised itself as a “*lavement d’auto*” (“car enema”) instead of the correct “*lavage d’auto*.”

A proposed new soap called “Dainty” in English came out as “aloof” in Flemish (Belgium), “dimwitted” in Farsi (Iran), and “crazy person” in Korea; the product was shelved.

One false word in a Mexican commercial for an American shirt maker changed “When I used this shirt, I felt good” to “Until I used this shirt, I felt good.”

In the 1970s, GM’s Chevy Nova didn’t get on the road in Puerto Rico, in part because *Nova* in Spanish means “It doesn’t go.”

A U.S. appliance ad fizzled in the Middle East because it showed a well-stocked refrigerator featuring a large ham, thus offending the sensibilities of Muslim consumers, who don’t eat pork.

Furthermore, relying on translators and interpreters puts you as an international businessperson at a disadvantage. You’re privy only to *interpretations* of the messages that you’re getting, and this handicap can result in a real competitive problem. Maybe you’ll misread the subtler intentions of the person with whom you’re trying to conduct business. The best way to combat this problem is

to study foreign languages. Most people appreciate some effort to communicate in their local language, even on the most basic level. They even appreciate mistakes you make resulting from a desire to demonstrate your genuine interest in the language of your counterparts in foreign countries. The same principle goes doubly when you're introducing yourself to non-English speakers in the United States. Few things work faster to encourage a friendly atmosphere than a native speaker's willingness to greet a foreign guest in the guest's native language.

Time and Sociability

Americans take for granted many of the cultural aspects of our business practices. Most of our meetings, for instance, focus on business issues, and we tend to start and end our meetings on schedule. These habits stem from a broader cultural preference: we don't like to waste time. (It was an American, Benjamin Franklin, who coined the phrase "Time is money.") This preference, however, is by no means universal. The expectation that meetings will start on time and adhere to precise agendas is common in parts of Europe (especially the Germanic countries), as well as in the United States, but elsewhere—say, in Latin America and the Middle East—people are often late to meetings.

High- and Low-Context Cultures

Likewise, don't expect businesspeople from these regions—or businesspeople from most of Mediterranean Europe, for that matter—to "get down to business" as soon as a meeting has started. They'll probably ask about your health and that of your family, inquire whether you're enjoying your visit to their country, suggest local foods, and generally appear to be avoiding serious discussion at all costs. For Americans, such topics are conducive to nothing but idle chitchat, but in certain cultures, getting started this way is a matter of simple politeness and hospitality.

If you ever find yourself in such a situation, the best advice is to go with the flow and be receptive to cultural nuances. In high-context cultures, the numerous interlocking (and often unstated) personal and family connections that hold people together have an effect on almost all interactions. Because people's personal lives overlap with their business lives (and vice versa), it's important to get to know your potential business partners as human beings and individuals.

By contrast, in low-context cultures, such as those of the United States, Germany, Switzerland, and the Scandinavian countries, personal and work relationships are more compartmentalized: you don't necessarily need to know much about the personal context of a person's life to deal with him or her in the business arena.

Intercultural Communication

Different cultures have different communication *styles*—a fact that can take some getting used to. For example, *degrees of animation in expression* can vary from culture to culture. Southern Europeans and Middle Easterners are quite animated, favoring expressive body language along with hand gestures and raised voices. Northern Europeans are far more reserved. The English, for example, are famous for their understated style and the Germans for their formality in most business settings. In addition, the *distance* at which one feels comfortable when talking with someone varies by culture. People from the Middle East like to converse from a distance of a foot or less, while Americans prefer more personal space.

Finally, while people in some cultures prefer to deliver direct, clear messages, others use language that's subtler or more indirect. North Americans and most Northern Europeans fall into the former category and many Asians into the latter. But even within these categories, there are differences. Though typically polite, Chinese and Koreans are extremely direct in expression, while Japanese are indirect: They use vague language and avoid saying "no" even if they do not intend to do what you ask. They worry that turning someone down will result in their "losing face," and so they avoid doing this in public.

This discussion brings up two important points. First, avoid lumping loosely related cultures together. We sometimes talk, for example, about "Asian culture," but such broad categories as "Asian" are usually oversimplifications. Japanese culture is different from Korean, which is different from Chinese. Second, never assume that two people from the same culture will always act in a similar manner. Not all Latin Americans are casual about meeting times, not all Italians use animated body language, and not all Germans are formal.

In summary, learn about a country's culture and use your knowledge to help improve the quality of your business dealings. Learn to value the subtle differences among cultures, but don't allow cultural stereotypes to dictate how you interact with people from *any* culture. Treat each person as an individual and spend time getting to know what he or she is about.

Contributors and Attributions

CC licensed content, Shared previously

- An Introduction to Business. **Authored by:** Anonymous. **Provided by:** Anonymous. **Located at:** <http://2012books.lardbucket.org/books/an-introduction-to-business-v2.0/>. **License:** *CC BY-NC-SA: Attribution-NonCommercial-ShareAlike*

14.4: Reading- The Global Business Environment is shared under a [not declared](#) license and was authored, remixed, and/or curated by LibreTexts.